

Study on the English and American Literary Language under Cross-cultural Background

Xiangyao Meng

School of Foreign Languages, Baicheng Normal University, Baicheng, Jilin, 137000, China

Keywords: cross culture; British and American literature; language characteristics; literary appreciation

Abstract: Any literary works are rooted in its unique historical and cultural soil, so it must have its own unique artistic charm and aesthetic characteristics. For British and American literature, it uses language to create images and convey emotions, which not only depicts the outside world, but also shows the spiritual world. Therefore, the study on language art in British and American works under **cross-cultural** background is a subject worthy of further analysis and discussion. Based on the author's learning and practical experience, this paper first interpreted the cross-cultural background of British and American literary works, and then analyzed the linguistic characteristics of British and American literary works from the cross-cultural perspective. Finally, the paper put forward the method of language appreciation in British and American literature from the perspective of cross-culture.

1. Introduction

There are many classical works in British and American literature, which have a profound influence on the world literary. The unique regional culture has influenced the creation of works and language characteristics. If we want to truly understand the classic British and American literature, we need to pay attention to the interpretation based on cross-culture. The outstanding British and American literary works have distinct characteristics in language art, including the wide application of monologues, respect and transcendence to reality, the quotation and inheritance of classics, and so on[1]. These language arts make British and American literary works vivid and rich, and that are loved and recognized by readers. With the deepening of cross-cultural communication, we need to face up to such cultural differences and accept such differences and cultural diversity with a positive and tolerant attitude, and through the interpretation and appreciation of the outstanding British and American literary works, we can learn from the bright spots in other countries' cultures and promote the development of cultural exchanges[2].

2. The Cross-cultural Background of British and American Literary Works

2.1 The influence of ancient Greek and Roman culture.

From the historical development and evolution of Europe, ancient Greek and Roman culture is an important cultural basis and an important spiritual source of British and American literary works. In these mythological stories and legends, the corresponding aesthetic interest can be expressed from his literary works to show the spiritual appeal of cultural and artistic works. In the cultural background of British and American literary works, there are two characteristics which have a direct relationship with ancient Greek and Roman culture. For example, famous poet Dante, comedian Aristophane and others, choose materials from ancient Greek mythology to express cultural purport. We can find the shadow of myths and legends from the vivid images of many literary works. Although these mythological images are imperfect, the reality that they are respected and loved is true.

2.2 The influence of Christian Culture.

Christian culture is an important language source of British and American literary works, such as the Christian culture in the Bible, which is the main spiritual sustenance of modern British and American literature creation, and also occupies an important position in the whole British and American literary works. For the application of the language art of the Bible, the first is to directly quote the relevant materials and stories to enrich the creation of British and American literature, the second is to apply the truth contained in the Bible story to the British and American literary creation. Third, the Christian culture in the Bible is incorporated into the author's thoughts and embodied in literary works[3].

3. The Linguistic Characteristics of British and American Literary Works from a Cross-cultural Perspective

3.1 The wide application of monologues.

Good at using dramatic monologues is normal and typical in British and American literature. The author of the monologue is generally thought to be the poet Thornberry, who saw the beginning of the dramatic monologue in 1857 in the Song of the Knight and the Round Skull. In 1886, Tennyson's work, Officer Locksler, met the world, and the publication of this work with a strong "dramatic monologue", was a great success. It showed the feasibility of dramatic monologue and its unique artistic charm. To be exact, "dramatic monologue" refers to the separation of the creator from the language of the characters in the work. Taking Robert Burns's work, Father Power's Prayer, as an example, when reading the work, the reader can not only hear the voices of the characters in the works, but also recognize the voices of the creators contained therein - Robert Burns's own view of the characters. In this way, on the one hand, the writer's attitude can be clearly expressed; on the other hand, the character can be more deeply displayed in the dramatic monologue. In this way, even if the writer's attitude is not perfect, the reader can debate with the writer in his own mind, enhance reading and enrich the content of the work.

3.2 From reality and above reality.

Literature, as an ideology, is the product of social development, and British and American literary works are no exception. That is, we should be combined with the specific historical and cultural context to interpret the works. Therefore, the discussion of British and American literary works should be based on a good understanding of British and American culture. Literary language is a bridge between writers and the world. The language of British and American literature works can show the writer's values and his understanding and attitude towards his own environment. It also shows its feelings and understanding of daily life and life's joys and sorrows, from which we can see the writer's perplexity and reflection on life and society. The richness of social history and culture makes the language and art of British and American literary works colorful, and at the same time, the diversity of language charm is higher than that of social history and culture[4]. Therefore, the language in British and American literature works is rich in diversity, and the exploration of the language and art of British and American literature works is also the interpretation of rich historical and cultural content.

3.3 Citation and inheritance of classics.

The classic is a literary model handed down in the history of literature. The quotations from various aspects are a common phenomenon in British and American literary works and an important way to enrich the language and art of works. Taking the allusion of Achille's heels in ancient Greek mythology as an example, the goddess of the sea is the mother of Achilles, and when Achilles was a baby, she squeezed her son's feet and soaked his whole body in the Stilless. Through this kind of training, Achilles won the body of King Kong, but Achilles' heel was not immersed in the river, so his feet were the same as ordinary people, which made the heel the lifegate of Achilles, and determined his future fate. Indeed, in the Trojan War, Achilles' heel was unfortunately shot with an

arrow by the Sun God, and died in the battle. The story is passed down as an allusion, appearing in many British and American literature works, using "Achilles' heels" to express the meaning of vital position, fatal weakness and so on. Such examples are numerous in British and American literature, which together form a major feature of its language art.

3.4 The presentation of cultural awareness of language.

As the main body of expression of British and American literary works, language is concerned with the communication and practicability of literary language. At the same time, it is also integrated into the cultural consciousness of cross-cultural communication, especially the fusion of language culture and native national culture in British and American literature, to reflect the corresponding social and cultural background, highlight the cultural background of language and art characteristics. Therefore, by interpreting the cultural consciousness of British and American literary works, we can reveal and excavate the cross-regional, cross-cultural and cross-historical features of different British and American literary works, and promote students to feel the progress of society and the development of science and technology.

4. The Method of Language Appreciation in British and American Literature from the Perspective of Cross-culture.

4.1 Widen reading span.

In order to understand the language art and unique characteristics of British and American literary works, we must broaden the reading breadth of them. For example, in order to understand the social formation and characteristics of literary works in the American Civil War, it is not enough to read "Gone with the Wind" alone and it is also necessary to collect other literary works of this period and read them horizontally. From the generality of these works and the writing individuality of the writers, we can analyze the choice, construct the relatively stereoscopic and complete cognition about the literary works of the Civil War, and when appreciating their language, it can make us more objective and comprehensive[5].

4.2 Excavate reading depth.

Reading itself is the process of learning. Shallow reading is not enough to meet the reader's reading needs and sense of acquisition. In the process of reading British and American literature, readers need to explore the depth of reading consciously. Taking *Gone with the Wind*, American literature work in the Civil War as an example, the general situation of the Civil War can be understood by reading *Gone with the Wind*, but the reasons and consequences are still vague. We can choose to read the literary works before and after this period (such as *Uncle Tom's Cabin*) so as to form the consistency of ideology and help to grasp the language characteristics and artistic techniques of the works vertically and macroscopically.

4.3 Improve the ability of cross-cultural reading appreciation.

For the language analysis of British and American literary works, only reading British and American literature and learning about the humanities and social sciences of the United States are impossible. Readers must perfect their own cultural characteristics and the history of literary development, and make adequate reading preparation. What's more, in the process of reading British and American literary works, we should explore the differences and commonalities between them, and integrate the different values and ideologies reflected by them to improve the ability of cross-cultural reading appreciation. Reading British and American literature plays an active role in enriching one's own literary experience and increasing knowledge reserve. Language appreciation of British and American literary works from a cross-cultural perspective is helpful to enhance readers' literary aesthetic ability and appreciation ability. When reading British and American literary works, readers should refer to their own cultural background and value orientation, expand the breadth and depth of reading, and constantly improve the ability of cross-cultural reading appreciation.

5. Summary

To explore the language and art of British and American literary works, we should follow the principle of cultural difference, and read and experience the works directly in combination with the characteristics of the times under different cultures. From the perspective of cross-culture, it is not difficult to find that British and American literary works have obvious characteristics in language and art, especially in the use of dramatic monologues and emphasis on quoting classics. These language processing methods promote the accuracy, vividness and vividness of British and American literary works, and are also the important reasons why they can be widely read in the world. Under the new situation of world cultural diversity, we should appreciate the cultures of different nations in the world, learn from each other to make a common progress, and promote the diversity of world culture with an open and tolerant attitude.

References

- [1] Zhao Lu. Cultural Differences in Translation of British and American Literature in Cross-cultural context [J]. Journal of Heihe University, 2018, 9(05): 151-152.
- [2] Yuan Hongyan, Guo Min. A Probe into the Translation Strategies of British and American Literature in the Cross-cultural Context [J]. Overseas English, 2018, (05): 136-137.
- [3] Zhu Chunli. The art of Language in British and American Works Against a Cross-cultural Background [J]. House of Drama, 2017, (13): 258-259.
- [4] Xiong Ying. A study of British and American Literary Translation from the Perspective of Functional Equivalence [J]. Journal of Xinyang College of Agriculture and Forestry, 2017 (01): 45-47.
- [5] Li Shaomin, Zhao Jing, Zhang Junjie. A Study of the Linguistic Characteristics of British and American Literary Works from a Cross-cultural Perspective [J]. Language Construction, 2016, (24): 27-28.